



ECHANTILLON TEXTES LATIN
Langue Vivante B
Concours 2025

CICERON (106-43 av. J.-C.), *De finibus* (45 av. J.-C.), V, 19, 50 :

La passion du savoir.

Après avoir examiné le stoïcisme et l'épicurisme, Cicéron se tourne, dans ce 5^e livre du De finibus, vers la philosophie de Platon et d'Aristote. Le dialogue prend pour cadre Athènes, lors du voyage que l'auteur y effectua en 79 av. J.-C. en compagnie de son frère et de son cousin. L'un de leurs amis, Marcus Pison (à distinguer de l'homme politique qu'affronta l'auteur dans le Contre Pison), décrit l'enseignement de cette école de pensée, notamment le goût du savoir propre à l'homme.

Quem enim ardorem studi censetis fuisse in Archimede¹, qui dum in pulvere quaedam² describit attentius, ne patriam quidem captam esse senserit ? Quantum Aristoxeni³ ingenium consumptum videmus in musicis ? Quo studio Aristophanem putamus aetatem in litteris duxisse ? Quid de Pythagora, quid de Platone aut de Democrito loquar a quibus propter discendi cupiditatem videmus ultimas terras esse peragratas ? Quae qui non vident, nihil umquam magnum ac cognitione dignum amaverunt.

¹ Pendant la deuxième guerre punique, les talents d'ingénieur militaire d'Archimède permirent à Syracuse de résister temporairement au siège que lui imposait le général romain Marcellus.

² *Quaedam* : renvoie aux figures géométriques.

³ Aristoxène (IV^e s. av. J.-C.) : disciple d'Aristote et théoricien de la musique.

TIBULLE (env. 55-env. 19 av. J.-C.), *Élégies* (23/19 av. J.-C.-), I, 1, 25-36 :

Rêve champêtre.

Dans cette première élégie du livre I (par ordre de présentation et non d'ancienneté), Tibulle s'adresse à son amante Délie, pour l'inviter à partager son rêve d'une vie commune, humble et rustique, dans la pieuse harmonie d'une campagne idéalisée. Mètre : distique élégiaque.

Jam modo jam possim contentus vivere parvo 25

nec semper longae deditus esse viae,

sed Canis aestivos ortus¹ vitare sub umbra

arboris ad rivos praetereuntis aquae.

Nec tamen interdum pudeat tenuisse bidentem

aut stimulo tardos increpuisse boves, 30

non agnamve sinu pigeat fetumve capellae

desertum oblita matre referre domum.

At vos exiguo pecori, furesque lupique²,

parcite : de magno est praeda petenda grege.

Hic ego pastoremque meum lustrare quotannis 35

et placidam soleo spargere lacte Palem³.

¹ Le lever de Sirius (dans la constellation du Chien) marque le début de la « canicule ».

² ...que ...que : construire comme *et... et...* (sans rechercher un premier élément coordonné avant *fures*). De même, plus loin, *pastoremque* est le premier terme de la coordination.

³ Palès : déesse des troupeaux.

Les îles britanniques.

En 54 av. J.-C., César entreprend une seconde expédition en Bretagne, décrite dans le livre de V de ses Commentaires sur la Guerre des Gaules. Les légions viennent d'essuyer un revers et de perdre une partie de la flotte. Reprenant espoir, les Bretons, d'ordinaire divisés, se rallient au commandement commun du chef Cassivellaunos. César interrompt son récit pour présenter ces peuples, leurs coutumes et leurs territoires.

Alterum¹ vergit ad Hispaniam atque occidentem solem. Qua ex parte est Hibernia, minor quam Britannia, sed pari spatio transmissus atque ex Gallia est in Britanniam. In medio cursu est insula quae appellatur Mona. Complures praeterea minores insulae objectae esse existimantur. De quibus insulis nonnulli scripserunt dies continuos triginta (XXX) sub bruma² esse noctem. Nos nihil de eo percontationibus reperiebamus, nisi certis ex aqua mensuris breviores esse quam in continenti noctes videbamus.

¹ *Latus* sous-entendu. La phrase précédente décrit l'île de Bretagne.

² *Sub bruma* : vérifier ce terme (faux ami). César parle sans doute des îles Lofoten, situées au-delà du cercle polaire.

OVIDE (43 av.-17/18 ap. J.-C.), *Art d'aimer* (env. 1 ap. J.-C.), III, 69-80 :

Jeune fille, *Carpe diem*.

Les deux premiers livres de l'Art d'aimer enseignaient aux hommes à séduire les femmes, puis à muer leur conquête en un amour durable. Le troisième livre s'adresse en revanche aux femmes. Le poète commence par les inviter à se livrer à l'amour, de peur que la vieillesse ne leur en ravisse le fruit. Mètre : distique élégiaque.

Tempus erit, quo tu, quae nunc excludis amantes,

frigida deserta nocte jacebis anus, 70

nec tua frangetur nocturna janua rixa,

sparsa nec invenies limina mane rosa.

Quam cito (me miserum !) laxantur corpora rugis,

et perit in nitido¹ qui fuit ore color.

Quasque fuisse tibi canas² a virgine juras, 75

sparguntur subito per caput omne comae.

Anguibus exuitur tenui cum pelle vetustas³,

nec faciunt cervos cornua jacta senes :

nostra sine auxilio fugiunt bona ; carpite florem,

qui, nisi carptus erit, turpiter ipse cadet. 80

¹ *In nitido* : intégrer à la proposition relative.

² *Canas* : sous-entendu *comas*.

³ Les serpents passaient pour avoir autant de vies que de peaux.

PLINE LE JEUNE (61/62-113/115 ap. J.-C.), *Lettres* (101-113 ap. J.-C.), IX, 6, 1-2 :

Contre les « supporters ».

Au début de cette lettre adressée à son ami Calvisius, Pline s'est réjoui d'avoir pu passer quelques jours au calme, à lire et à écrire. Pourtant, il se trouve à Rome, alors que les jeux du cirque battent leur plein. Mais ceux-ci ne passionnent guère l'auteur, qui nous explique pourquoi.

Nihil novum, nihil varium, nihil quod non semel spectasse¹ sufficiat. Quo magis miror tot milia virorum tam pueriliter identidem cupere currentes equos, insistentes curribus homines videre. Si tamen aut velocitate equorum aut hominum arte traherentur, esset ratio nonnulla ; nunc favent panno, pannum amant, et, si in ipso cursu medioque certamine hic color illuc, ille huc transferatur, studium favorque transibit, et repente agitadores illos, equos illos, quos procul noscitant, quorum clamitant nomina, relinquunt.

¹ Spectasse : = spectavisse.

MARTIAL (38/41-104 ap. J.-C.), *Épigrammes* (85-102 ap. J.-C.), IX, 91 :

Contre un éternel mécontent.

Martial brocarde ici un certain Caecilianus, dont le nom, peut-être fictif, apparaît plusieurs fois dans ses épigrammes ; l'auteur trouve ici l'occasion de mêler aux reproches une autre forme de flatterie. Mètre : distique élégiaque.

Dixerat 'O mores ! O tempora !' Tullius¹ olim,

sacrilegum strueret cum Catilina nefas,

cum gener atque socer² diris concurreret armis

maestaque civili caede maderet humus.

Cur nunc 'O mores !', cur nunc 'O tempora !' dicis ?

5

Quod tibi non placeat, Caeciliane, quid est ?

Nulla ducum feritas, nulla est insania ferri ;

pace frui certa laetitiaque licet.

Non nostri faciunt tibi quod tua tempora sordent,

sed faciunt mores, Caeciliane, tui.

10

¹ Tullius : = M. Tullius Cicero.

² Gener et socer : référence à Pompée et César.

ESSEC SECOURS

Latin Langue 2

SENEQUE (4 av.-65 ap. J.-C.), *Consolation à Marcia* (40 ap. J.-C.), 20, 4 :

Si Pompée était mort plus tôt !

Sénèque tente de consoler Marcia, qui depuis plus de trois ans porte le deuil de son fils Metilius. Marcia était la fille de l'historien Aulus Cremutius Cordus, qui, accusé de trahison par les proches de Séjan, préfet de Tibère, se suicida en se laissant mourir de faim. (Marcia s'appliqua par la suite à éditer les œuvres de son père.) Sénèque (bientôt exilé par Claude sous l'influence de Messaline) rappelle à son interlocutrice : le bonheur de ne se mesurer pas à la longueur de la vie, comme le montrent certains exemples historiques.

Cogita quantum boni opportuna mors habeat, quam multis diutius vixisse nocuerit. Si Cn. Pompeium, decus istud firmamentumque imperii, Neapoli¹ valetudo abstulisset, indubitatus populi Romani princeps excesserat². At nunc exigui temporis adjectio fastigio illum suo depulit : vidit legiones in conspectu suo caesas et ex illo proelio in quo prima acies senatus fuit, quae³ infelices reliquiae sunt, ipsum imperatorem superfuisse ; vidit Aegyptium carnificem et sacrosanctum victoribus corpus satelliti⁴ praestitit, etiam si incolumis fuisset, poenitentiam salutis acturus ; quid enim erat turpius quam Pompeium vivere beneficio regis ?

¹ Neapoli. Pompée y tomba malade en 50 av. J.-C.

² Excesserat. Au lieu de excessisset ; ce tour, qui suppose que la chose s'est produite, donne de la vivacité à la phrase (cf. français : s'il n'avait pas regardé, c'en était fait de lui).

³ Quae : attraction du genre par l'attribut reliquiae ; l'antécédent est imperatorem.

⁴ Satelliti : il s'agit du ministre du roi Ptolémée.